SONY 4-533-385-**11**(1)

Accessory Kit
Kit d'accessoires

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
使用說明書
تعليمات التشغيل

© 2014 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

ACC-TRW

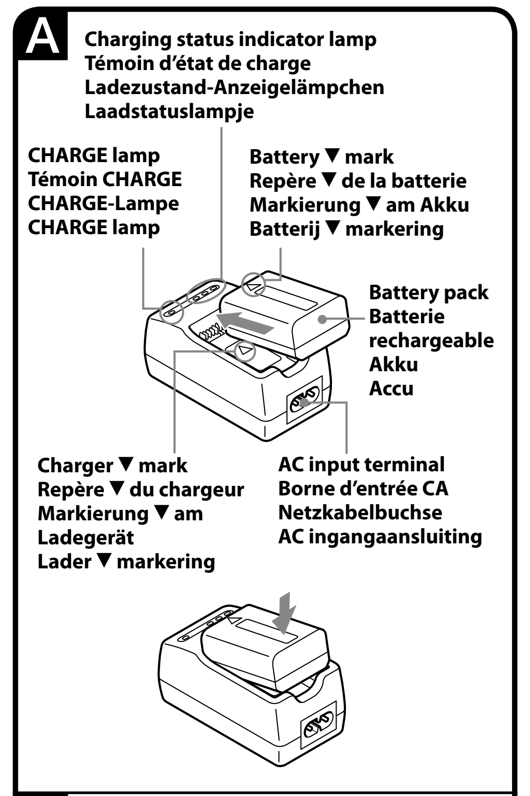
453338511

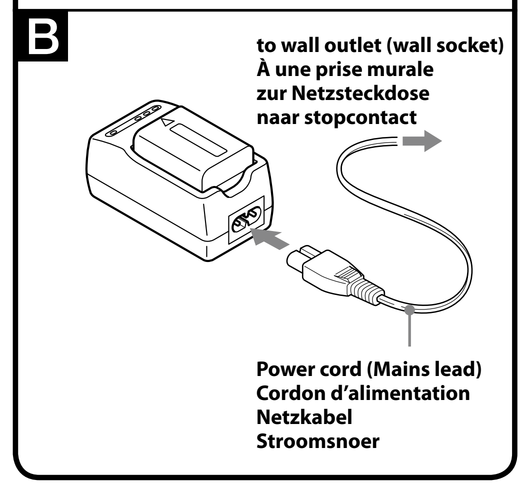
- The BC-TRW battery charger can only be used to charge an InfoLITHIUM™ battery pack (W series).
- InfoLITHIUM battery packs (W series) have the InfoLITHIUM W mark.
- This unit cannot be used to charge a nickel cadmium type or nickel metal hydride type battery pack.
- InfoLITHIUM is a trademark of Sony Corporation.

- Le chargeur de batterie BC-TRW ne peut être utilisé que pour charger les batteries InfoLITHIUM™ (série W).
- Les batteries InfoLITHIUM (série W) portent la marque InfoLITHIUM W.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé pour charger une batterie rechargeable nickel-cadmium ou nickel-hydrure métallique.
- InfoLITHIUM est une marque commerciale de Sony Corporation.

- Das Akkuladegerät BC-TRW kann nur verwendet werden, um den InfoLITHIUM™-Akku (W-Serie) aufzuladen.
- InfoLITHIUM-Akkus (W-Serie) tragen die Markierung InfoLITHIUM W.
- Das Gerät kann nicht zum Laden von Nickel-Kadmium- oder Nickel-Metallhydrid-Akkus verwendet werden.
- InfoLITHIUM ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

- De BC-TRW batterijlader kan alleen worden gebruikt om een InfoLITHIUM™ accu te laden (W-serie).
- InfoLITHIUM-accu's (W-serie) hebben het InfoLITHIUM W -teken.
- Dit apparaat kan niet worden gebruikt om een accu te laden van het type nikkel cadmium of nikkel metaalhydride.
- InfoLITHIUM is een handelsmerk van Sony Corporation.





English

Thank you for purchasing the Sony Accessory kit.

The ACC-TRW comes with the following accessories:
Rechargeable Battery Pack (NP-FW50) (1)
Battery Charger (BC-TRW) (1)
AC Power cord (mains lead) (1)
Set of printed documentation

NP-FW50

Specifications

Maximum output voltage: DC 8.4 V / Nominal output voltage: DC 7.2 V / Capacity: 7.3 Wh (1,020 mAh) / Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) / Dimensions (Approx.): 31.8 mm × 18.5 mm × 45.0 mm (w/h/d) (1 5/16 in. × 3/4 in. × 1 13/16 in.) / Mass: Approx. 57 g (2.1 oz)

Notes

The charged battery pack gradually discharges even if you do not use it. Charge the battery pack before use to avoid missing any recording opportunities.

BC-TRW

Before operating this Battery charger, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock,
1) do not expose the unit to rain or moisture.
2) do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.
Do not expose the batteries to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

⚠CAUTION

- Use the nearby wall outlet (wall socket) when using this unit. Even when the CHARGE lamp of this unit is off, the power is not disconnected. If any trouble occurs while this unit is in use, unplug it from the wall outlet (wall socket) to disconnect the power.
- Do not use this unit in a narrow space such as between a wall and furniture.

PRECAUTION

The set is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet (wall socket), even if the set itself has been turned off.

This product has been tested and found compliant with the limits set out in the EMC regulation for using connection cables shorter than 3 meters.

< Notice for the customers in the countries applying EU Directives >
Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

For Customers in Europe

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

- The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc. is located on the bottom.

Notes on Use

This unit does not have dust-proof, splash-proof or water-proof specifications.

Warranty for Recorded Content

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the battery pack, battery charger, etc.

Where not to place this unit

Do not place this unit in any of the following locations, whether it is in use or in storage. Doing so may lead to a malfunction.
- In direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus, as this unit may become deformed or malfunction
- Where there is excessive vibration
- Where there is strong electromagnetism or radiant rays
- Where there is excessive sand
  In locations such as the seashore and other sandy areas or where dust clouds occur, protect this unit from sand and dust. There is a risk of malfunction.

Precautions on Use

- Attach the battery pack firmly to this unit when charging the battery pack.
- To protect the battery pack, remove it from this unit when charging is completed.
- Do not drop or apply mechanical shock to this unit.
- Keep this unit away from TVs or AM receivers.
  Noise from this unit may enter a TV or radio if placed nearby.
- Unplug this unit from the wall outlet (wall socket) after use. To disconnect the power cord (mains lead), pull it out by the plug. Never pull the power cord (mains lead) itself.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of this unit. If it does, a short may occur and this unit may be damaged.
- Do not connect this unit to a voltage adaptor (travel converter) for overseas travel. This may result in overheating or another malfunction.
- The battery pack and this unit can become warm during or immediately after recharging.

Maintenance

- If this unit gets dirty, wipe it using a soft dry cloth.
- If this unit gets very dirty, wipe it using a cloth with a little neutral solvent added, and then wipe it dry.
- Do not use thinners, benzine, alcohol, etc., as they will damage the surface of this unit.
- When you use a chemical cleaning cloth, refer to its instruction manual.
- Using a volatile solvent such as an insecticide or keeping this unit in contact with a rubber or vinyl product for a long time may cause deterioration or damage to this unit.

To Charge the Battery Pack

1. **Attach the battery pack (See illustration A).**
   Align the battery ▼ mark in the direction of the charger ▼ mark and insert it in the direction of the arrow.
   Press the battery pack in the direction illustrated until it is flat inside this unit.
2. **Connect the power cord (mains lead) to this unit and then to a wall outlet (wall socket) (See Illustration B).**
   The CHARGE lamp (orange) lights up and charging begins.
   When the CHARGE lamp goes out, normal charging is completed.
   For a full charge, which allows you to use the battery pack longer than usual, leave the battery pack in place for approximately another one hour (**Full charge**).

   You can check the charging status in more detail with the charging status indicator lamp.

⬭, ○... Off, ⬬, ●... Lit up

	Charging status indicator lamp	CHARGE lamp
Immediately after attaching the battery pack - 30 %	⬭ ⬭ ⬭	●
30 % - 60 %	⬬ ⬭ ⬭	●
60 % - 90 %	⬬ ⬬ ⬭	●
90 % - Full charge	⬬ ⬬ ⬬	○
After full charge	⬭ ⬭ ⬭	○

To remove the battery pack

Remove the battery pack by sliding it in the opposite direction to when you attached it.

Charging time

InfoLITHIUM battery pack W series

Battery pack	NP-FW50
Full charging time (Approx.)	220 min

- For more about the battery life, see the instruction manual of your camera.
- The charging time may differ depending on the condition of the battery pack or the ambient temperature.
- The times shown are for charging an empty battery pack, which has been run down with a camera, using this unit at an ambient temperature of 25 °C (77 °F).

Charging temperature
The temperature range for charging is 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F).
For maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

To use the battery pack quickly

You can remove the battery pack from this unit and use it even if charging is not completed. However, the charging time affects the time that the battery pack can be used.

Notes

- If the CHARGE lamp does not light up, check if the battery pack is firmly attached to this unit.
- When a fully charged battery pack is installed, the CHARGE lamp lights up once and then goes out.
- A battery pack that has not been used for a long time may take longer than usual to charge.

This unit supports worldwide voltages 100 V to 240 V. Do not use an electronic voltage transformer, as this may cause a malfunction.

Troubleshooting

When the CHARGE lamp blinks, check through the following chart.

The CHARGE lamp blinks in two ways.
Blinks slowly: Turns on and off repeatedly every 1.5 seconds
Blinks quickly: Turns on and off repeatedly every 0.15 seconds

The action to be taken depends on the way the CHARGE lamp blinks.

When the CHARGE lamp keeps blinking slowly
Charging is pausing. This unit is in the standby state.
If the room temperature is out of the appropriate temperature range, charging stops automatically.
When the room temperature returns to the appropriate range, the CHARGE lamp lights up and charging restarts.
We recommend charging the battery pack at 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

When the CHARGE lamp keeps blinking quickly

When charging the battery pack for the first time in one of the following situations, the CHARGE lamp may blink quickly.
If this happens, remove the battery pack from this unit, reattach it and charge it again.
① When the battery pack is left for a long time
② When the battery pack is left installed in the camera for a long time
③ Immediately after purchase

If the CHARGE lamp keeps blinking quickly, check through the following chart.

Remove the battery pack that is being charged and then firmly attach the same battery pack again.
↓
The CHARGE lamp blinks again: Install another battery pack.
The CHARGE lamp lights up and does not blink again: If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, there is no problem.
↓
The CHARGE lamp blinks again: The problem is with this unit.
The CHARGE lamp lights up and does not blink again: If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, the problem is with the battery pack first installed.
↓
Please contact your nearest Sony dealer in connection with the product that may have a problem.

Specifications

Input rating	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Output rating	Battery charge terminal: 8.4 V DC 400 mA
Operating temperature	0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Storage temperature	–20 °C to +60 °C (-4 °F to +140 °F)
Dimensions (Approx.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (w/h/d) (1 11/16 in. × 1 7/16 in. × 3 in.)
Mass	Approx. 60 g (2.1 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Merci pour l'achat de ce kit d'accessoires Sony.

L' ACC-TRW est livré avec les accessoires suivants :
Batterie rechargeable (NP-FW50) (1)
Chargeur de batterie (BC-TRW) (1)
Cordon d'alimentation secteur (1)
Jeu de documents imprimés

NP-FW50

Spécifications

Tension de sortie maximale : 8,4 V CC / Tension de sortie nominale : 7,2 V CC / Capacité: 7,3 Wh (1 020 mAh) / Température de fonctionnement : 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F) / Dimensions (Environ): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (l/h/p) (1 5/16 po. × 3/4 po. × 1 13/16 po.) / Poids : Environ 57 g (2,1 oz)

Remarques

La batterie chargée se décharge graduellement même si elle n'est pas utilisée. Chargez la batterie rechargeable pour éviter de manquer des occasions d'enregistrer.

BC-TRW

Avant d'utiliser ce chargeur de batterie, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour toute référence future.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution,
1) n'exposez l'appareil à la pluie ou à l'humidité ;
2) ne placez pas d'objets remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.
N'exposez pas les piles à une chaleur excessive, notamment aux rayons directs du soleil, à une flamme, etc.

⚠ATTENTION

- Utilisez une prise murale proche lorsque vous utilisez cet appareil. Même lorsque le témoin CHARGE de cet appareil est éteint, l'alimentation n'est pas coupée. Si un problème devait se produire pendant l'utilisation de cet appareil, débranchez celui-ci de la prise murale pour le mettre hors tension.
- N'utilisez pas cet appareil dans un espace confiné, comme entre un mur et un meuble.

PRÉCAUTION

L'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste branché sur la prise murale, même s'il a été mis hors tension.

Cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites établies par la Réglementation EMC visant l'utilisation de câbles de raccordement de moins de 3 mètres.

< Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE >
Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Pour les clients en Europe

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation, etc. se trouve sous l'appareil.

Remarques concernant l'emploi

Cet appareil n'est pas étanche à la poussière, aux éclaboussures d'eau ou à l'eau.

Garantie concernant les enregistrements

L'utilisateur ne pourra pas être dédommagé pour une absence d'enregistrement ou de lecture due à une défectuosité de la batterie, du chargeur de batterie, ou autre.

Où ne pas poser l'appareil

Ne posez pas cet appareil aux endroits suivants, ni pour la charge ni pour l'entreposage. Ceci peut entraîner une panne.
- À la lumière directe du soleil, comme sur le tableau de bord d'une voiture ou à proximité d'un appareil de chauffage, car l'appareil peut se déformer ou tomber en panne.
- À un endroit exposé à des vibrations excessives
- À un endroit exposé à un électromagnétisme ou à des radiations
- À un endroit où il y a beaucoup de sable
  Au bord de la mer ou sur des sols sableux, où aux endroits où des nuages de poussière sont fréquents, protégez l'appareil du sable ou de la poussière. L'appareil risquerait sinon de tomber en panne.

Précautions d'emploi

- Insérez bien la batterie rechargeable dans cet appareil avant de la charger.
- Pour protéger la batterie rechargeable, retirez-la de cet appareil lorsque la charge est terminée.
- Ne laissez pas tomber ou n'appliquez pas de choc mécanique à cet appareil.
- Gardez cet appareil à l'écart des téléviseurs ou récepteurs AM.
  Placé près d'un téléviseur ou d'un poste de radio, cet appareil peut causer du bruit.
- Débranchez cet appareil de la prise murale après utilisation. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation proprement dit.
- Veillez à ne pas mettre d'objets métalliques au contact des pièces métalliques de cet appareil. Ceci pourrait causer un court-circuit et endommager l'appareil.
- Ne branchez pas cet appareil sur un adaptateur de tension (convertisseur de voyage) lorsque vous voyagez à l'étranger. Ceci pourrait causer une surchauffe ou une autre défaillance.
- La batterie rechargeable et cet appareil peuvent devenir chauds pendant ou immédiatement après la charge.

Entretien

- Lorsque cet appareil est sale, essuyez-le avec un chiffon sec et doux.
- Lorsque cet appareil est très sale, essuyez-le avec un chiffon et un peu de solvant neutre puis séchez-le.
- N'utilisez pas de diluants, benzine, alcool, etc. car ils endommageraient la surface de cet appareil.
- Si vous utilisez un tissu de nettoyage chimique, consultez son mode d'emploi.
- L'emploi d'un solvant volatil, comme un insecticide, ou la mise en contact direct de cet appareil avec un produit en caoutchouc ou en plastique pendant une longue période peut détériorer ou endommager cet appareil.

Pour charger la batterie rechargeable

1. **Insérez la batterie rechargeable (Voir l'illustration A).**
   Alignez le repère ▼ de la batterie dans la direction du repère ▼ du chargeur et insérez la batterie dans le sens de la flèche.
   Appuyez sur la batterie dans le sens indiqué jusqu'à ce qu'elle soit à plat dans cet accessoire.
2. **Raccordez le cordon d'alimentation à cet appareil puis à une prise murale (Voir l'illustration B).**
   Le témoin CHARGE (orange) s'allume et la recharge commence.
   Lorsque le témoin CHARGE s'éteint, la charge normale est terminée.
   Pour une charge complète, qui permet d'utiliser la batterie rechargeable plus longtemps que la normale, laissez la batterie rechargeable en place pendant encore une heure environ (**Charge complète**).

   Vous pouvez avoir un aperçu plus exact de l'état de charge grâce au témoin de charge.

⬭, ○... Éteint, ⬬, ●... Éclairé

	Témoin d'état de charge	Témoin CHARGE
Immédiatement après l'installation de la batterie - 30 %	⬭ ⬭ ⬭	●
30 % - 60 %	⬬ ⬭ ⬭	●
60 % - 90 %	⬬ ⬬ ⬭	●
90 % - Charge complète	⬬ ⬬ ⬬	○
Après une charge complète	⬭ ⬭ ⬭	○

Pour retirer la batterie rechargeable

Retirez la batterie en la faisant glisser dans le sens opposé de l'insertion.

Temps de charge

Batterie InfoLITHIUM série W

Batterie rechargeable	NP-FW50
Temps de charge complète (environ)	220 min

- Pour de plus amples informations sur l'autonomie d'une batterie, reportez-vous au mode d'emploi de votre appareil photo.
- Le temps de charge peut être différent selon l'état de la batterie rechargeable ou la température ambiante.
- Les temps indiqués correspondent à la charge d'une batterie rechargeable vide, usée sur cet appareil, à une température ambiante de 25 °C (77 °F).

Température de charge
La température doit se situer entre 0 °C et 40 °C (32 °F à 104 °F) pour la charge. Pour une efficacité maximale de la batterie, la température conseillée pour la charge est de 10 °C à 30 °C (50 °F à 86 °F).

Pour utiliser rapidement la batterie rechargeable

Vous pouvez retirer la batterie rechargeable de cet appareil et l'utiliser même si la charge n'est pas terminée. Cependant, le temps de charge a une influence sur l'autonomie de la batterie rechargeable.

Remarques

- Si le témoin CHARGE ne s'allume pas, vérifiez si la batterie rechargeable est bien insérée dans cet appareil.
- Lorsqu'une batterie chargée est installée, le témoin CHARGE s'allume une fois puis s'éteint.
- Une batterie rechargeable qui n'a pas été utilisée pendant longtemps peut être plus longue à charger que la normale.

Cet appareil supporte les tensions du monde entier, de 100 V à 240 V.
N'utilisez pas un transformateur électronique de tension car ceci pourrait provoquer un dysfonctionnement.

En cas de problème

Lorsque le témoin CHARGE clignote, vérifiez les points du tableau suivant.

Le témoin CHARGE clignote de deux façons.
Clignotement lent : S'allume et s'éteint toutes les 1,5 secondes de façon répétée.
Clignotement rapide : S'allume et s'éteint toutes les 0,15 secondes de façon répétée.

La mesure à prendre dépend de la façon dont le témoin CHARGE clignote.

Lorsque le témoin CHARGE continue de clignoter lentement
La charge est en pause. Cet appareil est en attente.
Si la température de la pièce est hors de la plage de températures appropriée, la charge s'arrête automatiquement.
Lorsque la température de la pièce revient dans la plage appropriée, le témoin CHARGE s'allume et la charge redémarre.
Il est conseillé de charger la batterie rechargeable entre 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F).

Lorsque le témoin CHARGE continue de clignoter rapidement

La première fois que vous chargez la batterie dans une des situations suivantes, le témoin CHARGE peut clignoter rapidement.
Dans ce cas, retirez la batterie de cet appareil puis réinsérez-la et chargez-la de nouveau.
① Si la batterie est restée longtemps inutilisée
② Si la batterie est restée longtemps dans l'appareil photo
③ Immédiatement après l'achat

Si le témoin CHARGE continue de clignoter rapidement, vérifiez les points du tableau suivant.

Retirez la batterie rechargeable qui a été chargée et insérez-la de nouveau fermement dans le chargeur.
↓
Le témoin CHARGE clignote de nouveau : Installez une autre batterie.
Le témoin CHARGE s'allume et ne clignote plus : Si le témoin CHARGE s'éteint parce que le temps de charge est dépassé, il n'y a aucun problème.
↓
Le témoin CHARGE clignote de nouveau : Le problème vient de cet appareil.
Le témoin CHARGE s'allume et ne clignote plus : Si le témoin CHARGE s'éteint parce que le temps de charge est dépassé, le problème vient de la première batterie installée.
↓
Veuillez contacter le revendeur Sony le plus proche du produit présentant éventuellement un problème.

Spécifications

Puissance nominale d'entrée	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Puissance nominale de sortie	Borne de charge de la batterie : 8,4 V CC 400 mA
Température de fonctionnement	0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)
Température d'entreposage	–20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F)
Dimensions (environ)	42 mm × 35 mm × 76 mm (l/h/p) (1 11/16 po. × 1 7/16 po. × 3 po.)
Poids	environ 60 g (2,1 oz)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Sony Zubehörsatzes.

Der ACC-TRW wird mit den folgenden Zubehörteilen geliefert:
Akku (NP-FW50) (1)
Akkuladegerät (BC-TRW) (1)
Netzkabel (1)
Anleitungen

NP-FW50

Technische Daten

Max. Ausgangsspannung: 8,4 V Gleichspannung / Nenn-Ausgangsspannung: 7,2 V Gleichspannung / Kapazität: 7,3 Wh (1.020 mAh) / Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C / Abmessungen (Ca.): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (B/H/T) / Gewicht: Ca. 57 g

Hinweise

Der geladene Akku entlädt sich allmählich, auch wenn er nicht verwendet wird. Laden Sie den Akku vor der Verwendung auf, um keine Aufnahmechancen zu verpassen.

BC-TRW

Lesen Sie vor dem Betrieb dieses Akkuladegeräts die Bedienungsanleitung gründlich durch und bewahren Sie sie dann zum Nachschlagen auf.

WARNUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden,
1) setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus,
2) stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.
Schützen Sie Akkus und Batterien vor übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä.

⚠VORSICHT

- Verwenden Sie ein nahegelegene Wandsteckdose bei Verwendung dieses Teils. Auch bei erloschener CHARGE-Lampe ist das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt. Sollte beim Gebrauch des Geräts eine Störung auftreten, trennen Sie das Gerät von der Wandsteckdose ab, um die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht an einem engen, schwer zugänglichen Platz wie zwischen einer Wand und einem Möbelstück.

VORSICHT

Solange das Set an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, besteht eine Verbindung zur Stromquelle, selbst wenn das Set ausgeschaltet ist.

Dieses Produkt wurde geprüft und erfüllt die EMV-Vorschrift, sofern Verbindungskabel mit einer Länge von weniger als 3 Metern verwendet werden.

< Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten >
Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Für Kunden in Europa

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

- Das Typenschild mit Angabe von Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich an der Unterseite.

Hinweise zur Verwendung

Dieses Teil ist nicht staubdicht, spritzfest oder wasserfest konstruiert.

Garantie für Aufnahmeinhalte

Für verlorengegangene Aufnahmeinhalte bei Fehlschlagen von Aufnahme oder Wiedergabe wegen Fehlfunktion des Akkus, Akkuladegeräts usw. wird keine Haftung übernommen.

Folgende Orte sind ungeeignet

An folgenden Orten darf das Gerät weder betrieben noch aufbewahrt werden. Ansonsten kann es zu Funktionsstörungen kommen.
- Orte mit direktem Sonnenlichteinfall wie auf dem Armaturenbrett in Autos oder in der Nähe von Heizkörpern, da sich das Gerät hier verformen oder Fehlfunktionen entwickeln kann
- Orte, die starken Vibrationen ausgesetzt sind
- Orte, die starken elektromagnetischen Wellen oder sonstiger Strahlung ausgesetzt sind.
- Sehr sandige Orte
  Am Strand und an anderen sandigen Orten oder bei starker Staubentwicklung sollte das Gerät vor Sand und Staub geschützt werden. Ansonsten besteht die Gefahr einer Fehlfunktion.

Vorsichtsmaßnahmen zur Verwendung

- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass dieser fest an diesem Gerät angebracht wird.
- Nehmen Sie den Akku nach Abschluss des Ladevorgangs sofort aus diesem Gerät, um ihn zu schonen.
- Lassen Sie dieses Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen mechanischen Erschütterungen aus.
- Halten Sie dieses Gerät von Fernsehern und MW-Empfängern fern.
  Wenn das Gerät zu dicht neben einem Fernseher oder MW-Empfänger aufgestellt wird, kann es Empfangsstörungen verursachen.
- Trennen Sie dieses Gerät nach Gebrauch von der Wandsteckdose ab. Ziehen Sie beim Abtrennen des Netzkabels immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Netzkabel selbst.
- Stellen Sie sicher, dass keine metallischen Gegenstände in Berührung mit den Metallteilen dieses Geräts kommen. Wenn das passiert, kann ein Kurzschluss auftreten, und dieses Gerät kann beschädigt werden.
- Schließen Sie dieses Gerät nicht an einen Spannungswandler (Reisekonverter) für Auslandsreisen an. Dies kann eine Überhitzung oder eine andere Fehlfunktion verursachen.
- Der Akku und dieses Gerät können sich während oder sofort nach dem Laden erwärmen.

Wartung

- Wenn dieses Gerät verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Ist das Gerät sehr stark verschmutzt, verwenden Sie zum Abwischen ein mit einem neutralen Reiniger angefeuchtetes Tuch und wischen das Gerät danach trocken.
- Verwenden Sie nicht Terpentin, Benzol, Alkohol und ähnliche organische Lösungsmittel, da diese die Oberfläche des Geräts angreifen.
- Bevor Sie ein chemisches Reinigungstuch verwenden, lesen Sie dessen Gebrauchsanweisungen.
- Durch flüchtige Lösungsmittel wie beispielsweise Insektizide oder längeren Kontakt mit Gegenständen aus Gummi oder Vinyl kann das Gehäuse angegriffen oder dieses Gerät beschädigt werden.

Laden des Akkus

1. **Bringen Sie den Akku an. (Siehe Abbildung A)**
   Richten Sie die Markierung ▼ am Akku auf die Markierung ▼ am Ladegerät aus, und setzen Sie den Akku in Pfeilrichtung ein.
   Drücken Sie den Akku in der angegebenen Richtung ein, bis er bündig in dieser Einheit ist.
2. **Schließen Sie das Netzkabel zunächst an dieses Gerät und dann an die Wandsteckdose an. (Siehe Abbildung B.)**
   Die CHARGE-Lampe (orange) leuchtet auf, und der Ladevorgang setzt ein.
   Wenn die CHARGE-Lampe erlischt, ist der normale Ladevorgang beendet.
   Für eine vollständige Ladung, die eine längere Betriebszeit ermöglicht, lassen Sie den Akku noch ungefähr eine weitere Stunde lang angebracht (**Vollständige Ladung**).

   Sie können den Ladezustand detaillierter mit dem Ladezustand-Anzeigelämpchen prüfen.

⬭, ○... Aus, ⬬, ●... Leuchtet auf

	Ladezustand-Anzeigelämpchen	CHARGE-Lampe
Sofort nach dem anbringen des Akkus - 30%	⬭ ⬭ ⬭	●
30% - 60%	⬬ ⬭ ⬭	●
60% - 90 %	⬬ ⬬ ⬭	●
90 % - Vollständige Ladung	⬬ ⬬ ⬬	○
Nach vollständiger Ladung	⬭ ⬭ ⬭	○

Abnehmen des Akkus

Nehmen Sie den Akku ab, indem Sie ihn in die entgegengesetzte Richtung des Anbringens schieben.

Ladezeit

InfoLITHIUM-Akku W-Serie

Akku	NP-FW50
Zeit zum vollständigen Laden (ca.)	220 Min

- Weitere Einzelheiten zur Akkulebensdauer schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera nach.
- Die Ladezeit kann je nach Zustand des Akkus und Umgebungstemperatur variieren.
- Die angegebenen Zeiten beziehen sich auf das Laden eines leeren Akkus, der beim Gebrauch mit einer Kamera usw. entleert wurde, wobei dieses Gerät bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C verwendet wurde.

Umgebungstemperatur beim Laden
Ein Laden ist bei Temperaturen von 0 °C bis 40 °C möglich. Der empfohlene Temperaturbereich für eine optimale Akkuleistung geht von 10 °C bis 30 °C.

Vorzeitiges Abbrechen des Ladevorgangs

Sie brauchen das Ende des Ladevorgangs nicht abzuwarten, sondern können den Akku auch frühzeitig aus diesem Gerät nehmen und verwenden. Die tatsächliche Ladezeit bestimmt jedoch die Betriebsdauer des Akkus.

Hinweise

- Wenn die CHARGE-Lampe nicht aufleuchtet, überprüfen Sie, ob der Akku richtig an diesem Gerät angebracht wurde.
- Wenn ein noch voller Akku angebracht wird, leuchtet die CHARGE-Lampe kurz auf und erlischt dann wieder.
- Bei einem Akku, der lange Zeit nicht verwendet wurde, dauert das Laden möglicherweise länger als gewöhnlich.

Dieses Gerät unterstützt weltweite Spannungen von 100 V bis 240 V.
Verwenden Sie keinen elektronischen Spannungswandler, da dies eine Fehlfunktion verursachen kann.

Fehlersuche

Wenn die CHARGE-Lampe blinkt, gehen Sie das nachstehende Ablaufdiagramm durch.

Es gibt zwei Blinkschemas für die CHARGE-Lampe.
Langsames Blinken: Die Lampe geht alle 1,5 Sekunden wiederholt an und aus.
Schnelles Blinken: Die Lampe geht alle 0,15 Sekunden wiederholt an und aus.

Die zu ergreifende Abhilfemaßnahme hängt vom Blinkschema der CHARGE-Lampe ab.

Bei langsamem Blinken der CHARGE-Lampe
Der Ladevorgang wurde vorübergehend unterbrochen. Das Gerät befindet sich um Bereitschaftszustand.
Der Ladevorgang stoppt automatisch, wenn die Raumtemperatur nicht mehr im vorgeschriebenen Temperaturbereich liegt.
Sobald wieder eine geeignete Raumtemperatur vorliegt, leuchtet die CHARGE-Lampe wieder, und der Ladevorgang wird fortgesetzt.
Wir empfehlen, den Akku bei 10 °C bis 30 °C zu laden.

Bei schnellem Blinken der CHARGE-Lampe

Beim ersten Laden dieses Akkus in einer der folgenden Situationen kann das CHARGE-Lämpchen schnell blinken.
In diesem Fall nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bringen ihn erneut an und laden ihn erneut.
① Wenn der Akku längere Zeit nicht gebraucht wird
② Wenn der Akku längere Zeit in der Kamera eingesetzt gelassen bleibt
③ Sofort nach dem Kauf

Wenn das CHARGE-Lämpchen schnell blinkt, gehen Sie das folgende Ablaufdiagramm durch.

Nehmen Sie den Akkus heraus und bringen Sie ihn dann wieder fest an.
↓
Die CHARGE-Lampe blinkt wieder: Legen Sie einen anderen Akku ein.
Die CHARGE-Lampe leuchtet auf und blinkt nicht mehr: Wenn die CHARGE-Lampe erloschen ist, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt kein Problem vor.
↓
Die CHARGE-Lampe blinkt wieder: Das Problem ist auf dieses Gerät zurückzuführen.
Die CHARGE-Lampe leuchtet auf und blinkt nicht mehr: Wenn die CHARGE-Lampe erloschen ist, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt das Problem am zuerst eingelegten Akku.
↓
Wenden Sie sich mit dem defekten Produkt an den nächsten Sony-Händler.

Technische Daten

Eingangsspannung	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Ausgangsspannung	Akkuladekontakte: 8,4 V Gleichspannung 400 mA
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Lagertemperatur	–20 °C bis +60 °C
Abmessungen (ca.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (B × H × T)
Gewicht	ca. 60 g

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Nederlands

Hartelijk dank voor het aanschaffen van de Sony Accessoireset.

De ACC-TRW wordt geleverd met de volgende accessoires:
Oplaadbaar batterijpak (NP-FW50) (1)
Batterijlader (BC-TRW) (1)
Netstroomsnoer (1)
Handleiding en documentatie

NP-FW50

Technische gegevens

Maximale uitgangsspanning: 8,4 V gelijkstroom / Nominale uitgangsspanning: 7,2 V gelijkstroom / Capaciteit: 7,3 Wh (1.020 mAh) / Gebruikstemperatuur: Van 0 °C tot 40 °C / Afmetingen (Ongeveer): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (b/h/d) / Gewicht: Ongeveer 57 g

Opmerkingen

Een opgeladen accu (batterijpak) loopt heel langzaam leeg, ook als hij niet gebruikt wordt. Laad de accu (batterijpak) op voor gebruik om te voorkomen dat u opnamekansen mist.

BC-TRW

Voordat u deze Batterijlader gebruikt dient u de handleiding grondig door te lezen en te bewaren voor toekomstige naslag.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen,
1) mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.
2) mag u geen voorwerpen die met vloeistof zijn gevuld, zoals vazen, op het apparaat plaatsen.
Stel de batterijen niet bloot aan overmatige hitte zoals zonlicht, vuur en dergelijke.

⚠LET OP

- Gebruik de dichtstbijzijnde stopcontact bij gebruik van dit apparaat. Zelfs als de CHARGE lamp van dit apparaat uit staat, is de stroom niet afgesloten. Indien er problemen optreden als dit apparaat wordt gebruikt, haal de stekker dan uit het stopcontact.
- Gebruik dit apparaat niet in een nauwe ruimte zoals tussen een muur en meubels.

VOORZICHTIG

De set blijft onder (net) spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is de set zelf uitgeschakeld.

Dit product is getest en voldoet aan de beperkingen die zijn uiteengezet in de EMC-regulering voor het gebruik van een verbindingskabel van minder dan 3 meter.

< Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn >
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Voor EU-product conformiteit: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland

Voor klanten in Europa

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)
Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

- Het naamplaatje, waarop de werkspanning, stroomverbruik etc. staat vermeld, bevindt zich aan de onderkant.

Opmerkingen over het gebruik

Dit toestel heeft geen stofbestendige, spatbestendige of waterbestendige specificaties.

Garantie voor opgenomen inhoud

De inhoud van de opnamen kan niet worden gecompenseerd als de opname of weergave niet kan worden gemaakt door een storing van de accu, batterijlader, etc.

Waar dient u dit apparaat niet te plaatsen

Plaats dit apparaat niet op een van de volgende locaties voor gebruik of opslag. Als u dit wel doet kan het leiden tot storingen.
- In direct zonlicht zoals op een dashboard of in de buurt van een warmte-apparaat, waardoor dit apparaat kan vervormen of storen
- Waar er overmatige trillingen zijn
- In de buurt van sterke elektromagnetisme of straling
- Waar er overmatig zand is
  Op locaties zoals de de kust of andere zanderige gebieden of waar stofwolken voorkomen, bescherm dit apparaat tegen zand en stof. Er bestaat een risico op storing.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik

- Bevestig de accu stevig in dit apparaat als u de accu laadt.
- Om de accu te beschermen dient u deze te verwijderen als het laden voltooid is.
- Pas geen mechanische schok toe en laat het apparaat niet vallen.
- Houd dit apparaat uit de buurt van TV's of AM-ontvangers.
  Ruis uit het apparaat kan in een TV of radio terechtkomen indien dichtbij geplaatst.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact na gebruik. Om het stroomsnoer los te koppelen, haalt u de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het stroomsnoer zelf.
- Zorg dat er geen metalen voorwerpen in contact komen met de metalen onderdelen van dit apparaat. Als dat gebeurt, kan kortsluiting optreden en dit apparaat beschadigd raken.
- Sluit dit apparaat niet aan op een voltage-adapter (reisstekker) voor reizen overzee. Dit kan resulteren in oververhitting of een andere storing.
- De accu en dit apparaat kunnen warm worden tijdens of direct na het laden.

Onderhoud

- Als dit apparaat vuilt wordt, dient u het af te vegen met een zachte droge doek.
- Als dit apparaat erg vuil wordt, veeg het dan af met een doekje met een beetje neutraal oplosmiddel en veeg het droog.
- Gebruik geen verdunners, benzine, alcohol, etc. omdat deze het oppervlak van dit apparaat beschadigen.
- Als u een chemische reinigingsdoekje gebruikt, raadpleeg dan de handleiding ervan.
- Het gebruik van een vluchtig oplosmiddel zoals een insecticide of het apparaat in contact brengen met een rubber of vinyl product gedurende lange tijd kan verslechtering of schade aan het apparaat veroorzaken.

De accu laden

1. **Bevestig de accu (Zie afbeelding A).**
   Lijn de batterij ▼ markering uit in de richting van de lader ▼ markering en plaats het in de richting van de pijl.
   Druk de accu in de afgebeelde richting tot deze plat ligt binnenin dit apparaat.
2. **Sluit het stroomsnoer aan op dit apparaat en daarna op een stopcontact (Zie afbeelding B).**
   De CHARGE lamp (oranje) gaat branden en het laden begint.
   Als de CHARGE lamp uit gaat is het normale laden voltooid.
   Voor een volledige lading, waarmee u de accu langer dan normaal kunt gebruik, laat u de acc nog circa een uur in de lader (**volledige lading**).

   U kunt de laadstatus gedetailleerder bekijken met het laadstatuslampje.

⬭, ○... Uit, ⬬, ●... Branden

	Laadstatuslampje	CHARGE lamp
Direct na het bevestigen van de accu - 30 %	⬭ ⬭ ⬭	●
30 % - 60 %	⬬ ⬭ ⬭	●
60 % - 90 %	⬬ ⬬ ⬭	●
90 % - Volledige lading	⬬ ⬬ ⬬	○
Na volledige lading	⬭ ⬭ ⬭	○

De accu verwijderen

Haal de accu erit door deze in de tegenovergestelde richting te schuiven als toen u deze bevestigde.

Laadtijd

InfoLITHIUM accu W-serie

Accu	NP-FW50
Volledige laadtijd (Ongeveer)	220 min

- Voor meer informatie over de accuduur zie de instructiehandleiding van uw camera.
- De laadtijd kan verschillen, afhankelijk van de conditie van de accu of de omgevingstemperatuur.
- De weergegeven tijden zijn voor het laden van een lege accu die leeg is gegaan in een digitale camera, met dit apparaat bij een omgevingstemperatuur van 25 °C.

Laadtemperatuur
Het temperatuurbereid voor het laden is 0 °C tot 40 °C.
Voor maximale batterij-efficiëntie is de aanbevolen temperatuurbereik bij het laden 10 °C tot 30 °C.

De accu snel gebruiken

U kunt de accu uit de lader verwijderen en deze gebruiken als het laden nog niet is voltooid. De laadtijd heeft wel invloed op de duur waarop de accu kan worden gebruikt.

Opmerkingen

- Als de CHARGE lamp niet brandt dient u te controleren of de accu stevig in het apparaat is geplaatst.
- Als een volledig geladen accu wordt geplaatst, brandt de CHARGE lamp even en gaat dan uit.
- Een accu die gedurende langere tijd niet is gebruikt kan meer tijd nodig hebben om te laden.

Dit apparaat ondersteund wereldwijde voltages van 100 V tot 240 V.
Gebruik geen elektronische voltagetransformator omdat dit kan leiden tot een defect.

Problemen oplossen

Als de CHARGE lamp knippert kijk dan op het volgende overzicht.

De CHARGE lamp knippert op twee manieren.
Langzaam knipperen: Gaat elke 1,5 seconden herhaaldelijk aan en uit
Snel knipperen: Gaat elke 0,15 seconden herhaaldelijk aan en uit

De te ondernemen actie hangt af van hoe de CHARGE lamp knippert.

Als de CHARGE lamp langzaam blijft knipperen
Het laden wordt gepauzeerd. Dit apparaat is in de stand-by positie.
Als de kamertemperatuur buiten het juiste temperatuurbereik valt, stopt het laden automatisch.
Als de kamertemperatuur terugkeert naar de juiste reeks, gaat de CHARGE lamp weer branden en wordt het laden hervat.
We raden u aan de accu te laden tussen 10 °C tot 30 °C.

Als de CHARGE lamp snel blijft knipperen

Als u de accu voor het eerst oplaadt in een van de volgende situaties, kan de CHARGE-lamp snel gaan knipperen.
Als dat gebeurt, dient u de accu uit het apparaat te halen, terug te plaatsen en opnieuw te laden.
① Wanneer de accu voor lange tijd wordt geplaatst
② Wanneer de accu voor lange tijd in de camera is geïnstalleerd
③ Direct na aankoop

Als de CHARGE-lamp snel blijft knipperen, kijk dan op het volgende overzicht.

Haal de accu die wordt geladen eruit en plaats hem weer stevig terug.
↓
De CHARGE lamp knippert opnieuw: Installeer een andere accu.
De CHARGE lamp brandt en knippert niet meer: Als de CHARGE lamp uitgaat omdat de laadtijd is verstreken, is er geen probleem.
↓
De CHARGE lamp knippert opnieuw: Het probleem zit in het apparaat.
De CHARGE lamp brandt en knippert niet meer: Als de CHARGE lamp uitgaat omdat de laadtijd is verstreken, zit het probleem in de eerst geplaatste accu.
↓
Neem contact op met de dichtstbijzijnde Sony dealer betreffende het product dat een probleem kan hebben.

Technische gegevens

Invoerstroom	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Uitvoerstroom	Accu laadaansluiting: 8,4 V DC 400 mA
Gebruikstemperatuur	0 °C tot 40 °C
Bewaartemperatuur	–20 °C tot +60 °C
Afmetingen (Ongeveer)	42 mm × 35 mm × 76 mm (b/h/d)
Gewicht	Ongeveer 60 g

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

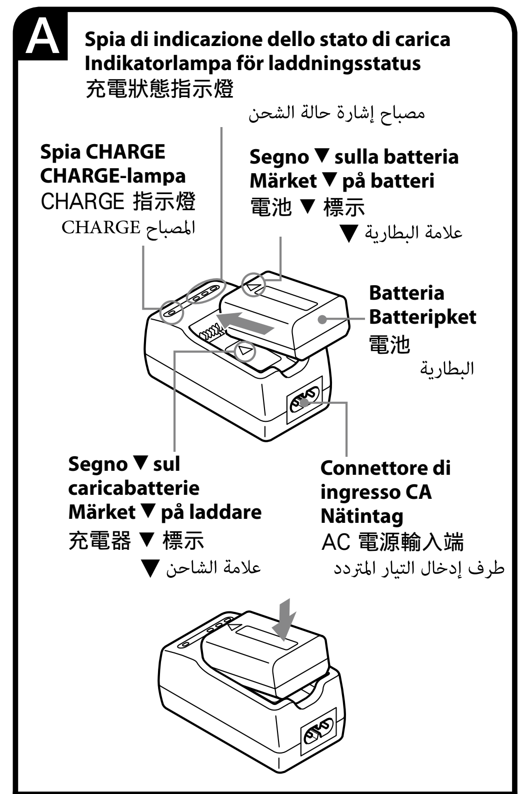
- Il caricabatterie BC-TRW può essere utilizzato solo per caricare un blocco batteria InfoLITHIUM™ (serie W).
- I blocchi batteria InfoLITHIUM (serie W) sono contrassegnati con ⓘ InfoLITHIUM Ⓦ.
- Non utilizzare l'unità per ricaricare batterie al nichel cadmio (Ni-Cd) o batterie al nichel metal idrato (Ni-MH).
- InfoLITHIUM è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

- Batteriladdaren BC-TRW kan endast användas för att ladda ett InfoLITHIUM™-batteripaket (W-serien).
- InfoLITHIUM-batteripaket (W-serien) är märkta med ⓘ InfoLITHIUM Ⓦ.
- Denna enhet kan inte användas för laddning av batteripaket av nickelkadiumtyp eller nickelmetallhydridtyp.
- InfoLITHIUM är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

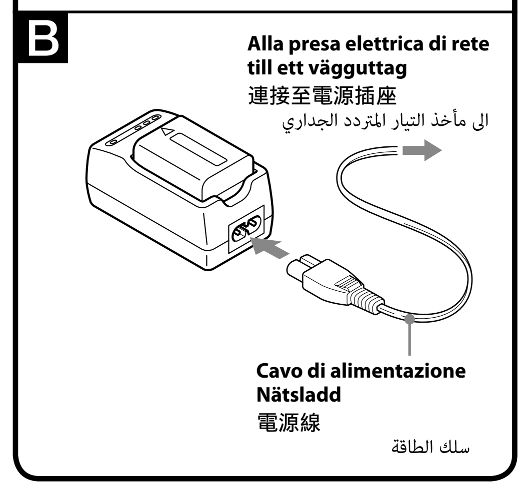
- BC-TRW充電器僅適用於為InfoLITHIUM™電池（W系列）充電。
- InfoLITHIUM 電池（W系列）具有 ⓘ InfoLITHIUM Ⓦ 標記。
- 本產品不適用充電鎳鎘電池或鎳氫電池。
- InfoLITHIUM為 Sony Corporation 的商標。

- يمكن استعمال شاحن البطارية BC-TRW فقط لشحن بطاريات InfoLITHIUM™ (المجموعة W).
- توجد العلامة ⓘ InfoLITHIUM Ⓦ على البطاريات InfoLITHIUM (المجموعة W).
- لا يمكن استعمال هذه الوحدة لشحن بطارية من نوع النيكل كادميوم أو نوع نيكل هيدريد معدني.
- العلامة InfoLITHIUM هي علامة تجارية لشركة سوني Sony.

A



B



Italiano

Grazie per aver acquistato il Kit Accessori Sony.

L'unità ACC-TRW è corredata dai seguenti accessori:
Blocco batteria ricaricabile (NP-FW50) (1)
Caricabatterie (BC-TRW) (1)
Cavo di alimentazione CA (1)
Corredo di documentazione stampata

NP-FW50

Caratteristiche tecniche

Tensione di uscita massima: CC 8,4 V / Tensione di uscita nominale: CC 7,2 V / Capacità: 7,3 Wh (1.020 mAh) / Temperatura d'impiego: da 0 °C a 40 °C / Dimensioni (circa): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (l/a/p) / Peso: circa 57 g

Note

La batteria caricata si scarica gradualmente anche se non viene utilizzata. Caricare la batteria prima dell'uso, così da non perdere nessuna occasione di registrazione.

BC-TRW

Prima di utilizzare il caricabatterie leggere con attenzione le presenti istruzioni e conservarle per consultazione futura.

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche,
1) non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità,
2) non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, quali ad esempio vasi.
Non esporre le batterie a fonti di calore eccessivo, quali la luce del sole, il fuoco o simili.

⚠ATTENZIONE
- Collegare l'unità alla presa a muro più vicina. L'alimentazione è collegata anche quando la spia CHARGE dell'unità è spenta. Se si verificano problemi quando l'unità è in uso, scollegarla dalla presa elettrica di rete per interrompere l'alimentazione.
- Non utilizzare l'unità in spazi angusti, ad esempio tra una parete e un mobile.

PRECAUZIONE

Il set non è scollegato dall'alimentatore CA finché è collegato alla presa a muro, anche se il set è stato spento.

Il presente prodotto è stato testato ed è risultato conforme ai limiti stabiliti dalla normativa EMC relativa all'uso di cavi di collegamento di lunghezza inferiore a 3 metri.

<Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE>
Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Per i clienti in Europa

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

- La targhetta con i dati di funzionamento, tra i quali la tensione e il consumo elettrico, è applicata sul fondo dell'adattatore.

Note sull'uso

Il caricabatterie non è resistente alla polvere né agli spruzzi d'acqua.

Indennizzo per i dati registrati

Non si offre alcun indennizzo a copertura dei dati non registrabili o non riproducibili a causa dell'eventuale malfunzionamento del blocco batteria, del caricabatterie, ecc.

Luoghi in cui non collocare l'unità

Non collocare l'unità in nessuno dei luoghi indicati di seguito, sia quando è in uso che quando è riposta. In caso contrario potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti.
- Alla luce diretta del sole, ad esempio sul cruscotto, o in prossimità di termosifoni, in caso contrario l'unità potrebbe deformarsi o non funzionare correttamente
- In luoghi soggetti a forti vibrazioni
- In luoghi in cui sono presenti fonti elettromagnetiche o di irradiazione
- In prossimità di sabbia
  In luoghi quali la spiaggia o altre aree sabbiose o dove possono sollevarsi nuvole di polvere, proteggere l'unità da sabbia e polvere. In caso contrario potrebbero verificarsi malfunzionamenti dell'unità.

Precauzioni per l'uso
- Per ricaricare la batteria, inserirla saldamente nell'unità.
- Per proteggere la batteria, rimuoverla dall'unità quando la ricarica è completata.
- Non far cadere o non applicare sollecitazioni meccaniche all'unità.
- Tenere l'unità lontana da apparecchi televisivi o sintonizzatori AM.
  L'unità potrebbe produrre interferenze che disturbano il televisore o la radio.
- Scollegare l'unità dalla presa di alimentazione di rete dopo l'uso. Per scollegare il cavo di alimentazione, estrarre la spina dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Accertarsi che le parti metalliche dell'unità non entrino in contatto con altri corpi metallici. Ciò potrebbe infatti dar luogo a un cortocircuito o al danneggiamento dell'unità stessa.
- Non collegare l'unità ai comuni adattatori di tensione per i viaggi all'estero. Si potrebbe infatti verificare un surriscaldamento o un malfunzionamento.
- La batteria e l'unità caricabatterie possono riscaldarsi durante o immediatamente dopo la ricarica.

Manutenzione
- Per pulire l'unità utilizzare un panno morbido e asciutto.
- Se l'unità è molto sporca, pulirla con un panno leggermente inumidito con una piccola quantità di detergente neutro, quindi asciugarla con un panno.
- Non utilizzare solventi, benzina, alcol e simili, per non danneggiare la superficie dell'unità.
- Se si utilizza un panno detergente, far riferimento alle relative istruzioni d'uso.
- L'uso di sostanze volatili, quali ad esempio insetticidi, oppure il contatto prolungato dell'unità con un prodotto in gomma o vinile, può causare il deterioramento o danneggiare l'unità.

Per ricaricare la batteria

1 **Inserimento della batteria (vedere la figura A).**
Allineare il segno ▼ sulla batteria nella direzione del segno ▼ sul caricabatterie e inserirla nella direzione della freccia.
Premere il blocco batteria nella direzione illustrata fino a quando è in piano all'interno dell'unità.

2 **Collegare il cavo di alimentazione all'unità e quindi alla presa di rete (vedere la figura B).**
La spia CHARGE (arancione) si accende e inizia il caricamento della batteria.
Quando la spia CHARGE si spegne, la ricarica normale è completa.
Per la carica completa, che consente di utilizzare la batteria più a lungo del normale, lasciare la batteria in sede nel caricabatterie per un'altra ora circa (**Carica completa**).

La spia di indicazione dello stato di carica consente di controllare con maggior precisione lo stato di carica.

◯, ○... Spenta, ⬬, ●... Accesa

	Spia di indicazione dello stato di carica	Spia CHARGE
Immediatamente dopo aver inserito il blocco batteria - 30 %	◯ ◯ ◯	●
30 % - 60 %	⬬ ◯ ◯	●
60 % - 90 %	⬬ ⬬ ◯	●
90 % - Carica completa	⬬ ⬬ ⬬	○
Dopo la carica completa	◯ ◯ ◯	○

Per rimuovere la batteria

Rimuovere il blocco batteria facendolo scivolare nella direzione opposta a quella in cui è stato inserito.

Tempo di ricarica

Blocco batteria InfoLITHIUM serie W

Batteria	NP-FW50
Tempo per la ricarica completa (circa)	220 min

- Per ulteriori informazioni sulla durata della batteria, vedere il manuale di istruzioni dell'apparecchio su cui viene installata.
- Il tempo di ricarica può variare in base alle condizioni della batteria o alla temperatura ambientale.
- I tempi indicati si riferiscono alla ricarica di un blocco batteria esaurito dopo l'uso con un apparecchio, utilizzando la presente unità a una temperatura ambientale di 25 °C.

Temperatura per la ricarica
L'intervallo di temperatura per la ricarica è di 0 °C - 40 °C. Per la massima efficienza della batteria, l'intervallo di temperatura consigliato durate la ricarica è 10 °C - 30 °C.

Per utilizzare rapidamente la batteria

È possibile rimuovere la batteria dall'unità e utilizzarla anche se la carica non è completa. Il tempo di ricarica influisce tuttavia sulla durata della carica della batteria.

Note
- Se la spia CHARGE non si accende, controllare che la batteria sia fissata saldamente sull'unità.
- Se si installa sull'unità una batteria già completamente carica, la spia CHARGE si accende una volta poi si spegne.
- Per ricaricare una batteria che non si utilizza da molto tempo potrebbe essere necessario un tempo di ricarica più lungo del solito.

Questa unità supporta le tensioni da 100 V a 240 V.
Non utilizzare un trasformatore di tensione elettronico, in quanto si potrebbe causare un malfunzionamento.

Risoluzione dei problemi

Se la spia CHARGE lampeggia, verificare quanto descritto nello schema seguente.

La spia CHARGE lampeggia in due modi diversi.

Lampeggia lentamente: si accende e si spegne ripetutamente ogni 1,5 secondi
Lampeggia velocemente: si accende e si spegne ripetutamente ogni 0,15 secondi

L'azione correttiva da intraprendere dipende dalla modalità di lampeggiamento della spia CHARGE.

Quando la spia CHARGE lampeggia lentamente

La ricarica è momentaneamente interrotta. L'unità è in stato di standby.
Se la temperatura ambientale non rientra nell'intervallo di temperatura appropriato la ricarica si interrompe automaticamente.
Quando la temperatura ambientale rientra nei limiti dell'intervallo di temperatura appropriato, la spia CHARGE si accende e la ricarica si riavvia.
La temperatura di ricarica raccomandata è compresa tra 10 °C e 30 °C.

Quando la spia CHARGE lampeggia velocemente

Quando si carica il blocco batteria per la prima volta in una delle seguenti situazioni, la spia CHARGE potrebbe lampeggiare velocemente.
In tal caso, rimuovere il blocco batteria dall'unità, reinserirlo e caricarlo di nuovo.
① Quando il blocco batteria rimane inutilizzato per un lungo periodo
② Quando il blocco batteria rimane inserito nell'apparecchio per un lungo periodo
③ Immediatamente dopo l'acquisto

Se la spia CHARGE continua a lampeggiare velocemente, verificare quanto descritto nello schema seguente.

Rimuovere la batteria che si sta ricaricando, quindi collegarla di nuovo saldamente all'unità.

La spia CHARGE lampeggia di nuovo:
Installare un'altra batteria.

La spia CHARGE si accende senza lampeggiare:
Se la spia CHARGE si spegne perché è trascorso il tempo di ricarica, non vi sono problemi.

La spia CHARGE lampeggia di nuovo:
Il problema riguarda l'unità.

La spia CHARGE si accende senza lampeggiare:
Se la spia CHARGE si spegne perché il tempo di ricarica è trascorso, il problema riguarda la prima batteria installata sul caricabatterie.

Rivolgersi al rivenditore Sony più vicino relativamente al prodotto che presenta il problema.

Caratteristiche tecniche

Corrente nominale d'ingresso	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Corrente nominale d'uscita	Connettore caricabatterie: 8,4 V CC 400 mA
Temperatura d'impiego	da 0 °C a 40 °C
Temperatura di conservazione	da –20 °C a +60 °C
Dimensioni (circa)	42 mm × 35 mm × 76 mm (l/a/p)
Peso	circa 60 g

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Svenska

Tack för att du har valt en Sony tillbehörssats.

ACC-TRW levereras med följande tillbehör:
Uppladdningbart batteripaket (NP-FW50) (1)
Batteriladdare (BC-TRW) (1)
Nätsladd (1)
Uppsättning tryckt dokumentation

NP-FW50

Specifikationer

Maximal utspänning: 8,4 V likströmsspänning / Nominell utspänning: 7,2 V likströmsspänning / Kapacitet: 7,3 Wh (1 020 mAh) / Arbetstemperatur: Från 0 °C till 40 °C / Storlek (Ca.): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (b/h/d) / Vikt: Ca. 57 g

Anmärkningar

Det uppladdade batteripaketet laddas ur gradvis även om du inte använder det. Ladda batteripaketet före användning för att undvika att missa några inspelningstillfällen.

BC-TRW

Innan denna batteriladdare tas i bruk, läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Spara bruksanvisningen.

VARNING

Eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötar,
1) utsätt inte enheten för regn eller fukt.
2) ska inga föremål fyllda med vätskor, såsom vaser, placeras på apparaten.
Utsätt inte batterierna för extrem värme från t.ex. solsken, eld eller liknande.

⚠FÖRSIKTIGHET
- Använd närmsta vägguttag när du använder denna enhet. Även när CHARGE-lampan på denna enhet inte lyser, är strömmen inte bruten. Om det uppstår något problem vid användning av denna enhet, koppla loss den från nätuttaget så att strömmen bryts.
- Använd inte denna enhet i ett trångt utrymme som till exempel mellan en vägg och en möbel.

SE UPP!

Utrustningen kopplas inte bort från nätströmmen så länge den är ansluten till vägguttaget, även om själva utrustningen har stängts av.

Den här produkten har testats och befunnits motsvara gränsvärdena uppställda i EMC-förordningen för användning av anslutningskablar kortare än 3 meter.

< Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv>
Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

För kunder i Europa

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)
Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

- Namnplåten som anger märkspänning, strömförbrukning etc. sitter på undersidan.

Att tänka på vid användning

Denna enhet är inte byggd att vara dammsäker, stänksäker eller vattensäker.

Garanti för inspelat innehåll

Innehållet i inspelningar kan inte kompenseras om inspelning eller uppspelning inte sker på grund av funktionsfel i batteripaketet, batteriladdaren etc.

Angående placering

Denna enhet skall inte placeras på någon av följande platser, vare sig då den används eller då den ligger förvarad. Det kan leda till att den går sönder.
- I direkt solljus som till exempel på instrumentbrädan eller nära värmeapparater, eftersom det kan orsaka att denna enhet deformeras eller får funktionsfel
- Där det vibrerar mycket
- Där det finns stark elektromagnetism eller strålning
- Där det finns mycket sand
  På platser som till exempel en sandstrand eller andra sandiga platser eller där dammoln bildas, ska denna enhet skyddas från sand och damm. Det finns risk att det uppstår funktionsfel.

Försiktighetsmått vid användning
- Se till att batteripaketet är ordentligt isatt i denna enhet, när batteripaketet ska laddas.
- Ta loss batteripaketet från denna enhet när laddningen är klar, för att skydda batteripaketet.
- Denna enhet får inte tappas eller utsättas för mekaniska stötar.
- Använd inte denna enhet i närheten av en teveapparat eller en AM-radiomottagare.
  Störningar från denna enhet kan påverka teven eller radion om den står för nära.
- Koppla loss denna enhet från vägguttaget efter användning. Dra i stickproppen för att koppla ur nätsladden. Dra aldrig i själva nätsladden.
- Var noga med att inga metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på denna enhet. Om det skulle inträffa, finns det risk för kortslutning vilket kan skada denna enhet.
- Anslut inte denna enhet till en spänningsadapter (reseadapter) avsedd för utlandsresor. Det kan resultera i överhettning eller annat funktionsfel.
- Batteripaketet och denna enhet kan bli varmt under och direkt efter laddning.

Underhåll
- Om denna enhet har blivit smutsig, torka av den med en mjuk, torr tygtrasa.
- Om denna enhet har blivit väldigt smutsig, torka av den med en trasa som fuktats lätt i ett neutralt rengöringsmedel och torrtorka därefter.
- Rengör aldrig denna enhet med thinner, bensin, alkohol etc., eftersom det förstör ytskiktet.
- När du använder en kemisk rengöringsduk, läs och följ anvisningarna.
- Om ett flyktigt lösningsmedel som till exempel ett insektsmedel används, eller om denna enhet under lång tid förvaras i direkt kontakt med ett gummi- eller plastföremål, finns det risk att denna enhet försämras eller skadas.

Laddning av batteripaketet

1 **Sätt i batteripaketet (se illustration A).**
Rikta in märket ▼ på batteriet i riktning mot märket ▼ på laddaren och skjut in det i pilens riktning.
Tryck batteripaketet i riktningen som visas tills det ligger jämnt inuti denna enhet.

2 **Anslut nätsladden till denna enhet och sedan till ett vägguttag (se illustration B).**
CHARGE-lampan (orange) tänds och laddningen påbörjas.
När CHARGE-lampan slocknar, är normal uppladdning klar.
För full laddning, som medger att batteriet kan användas längre än vanligt, låt batteripaketet sitta i ytterligare ungefär en timme (**Full uppladdning**).

Indikatorlampan för laddningsstatus ger mer detaljerad information om laddningsstatus.

◯, ○... Av, ⬬, ●... Tänd

	Indikatorlampa för laddningsstatus	CHARGE-lampa
Direkt efter isättning av batteripaketet - 30 %	◯ ◯ ◯	●
30 % - 60 %	⬬ ◯ ◯	●
60 % - 90 %	⬬ ⬬ ◯	●
90 % - Full uppladdning	⬬ ⬬ ⬬	○
Efter full uppladdning	◯ ◯ ◯	○

Urtagning av batteripaketet

Ta ur batteripaketet genom att skjuta det i motsatt riktning mot när du satte i det.

Laddningstid

InfoLITHIUM-batteripaket W-serien

Batteripaket	NP-FW50
Tid för full uppladdning (Ca.)	220 min

- Se bruksanvisningen för kameran för mer information om batteridriftstiden.
- Laddningstiden kan variera beroende på batteripaketets skick och den omgivande temperaturen.
- De angivna tiderna gäller för laddning av ett urladdat batteripaket som har använts med en kamera, och vid användning av denna enhet i en omgivande temperatur på 25 °C.

Laddningstemperatur
Temperaturområdet för laddning är 0 °C till 40 °C. För att tillgodose maximal batteriprestanda rekommenderas emellertid att laddning sker inom temperaturområdet 10 °C till 30 °C.

Användning av batteripaketet innan laddningen är klar

Du kan ta ur batteripaketet från denna enhet och använda det även om laddningen inte är slutförd. Batteriets brukstid beror dock på hur länge det har laddats.

Obs!
- Om CHARGE-lampan inte tänds, kontrollera att batteripaketet är ordentligt isatt i denna enhet.
- När ett fullt uppladdat batteri sätts i, tänds CHARGE-lampan en gång och slocknar därefter.
- Ett batteripaket som inte har använts på länge kan kräva längre tid än normalt för att laddas upp.

Denna enhet stöder världsvida spänningar från 100 V till 240 V.
Använd inte en elektronisk spänningsomvandlare, eftersom det kan orsaka fel.

Felsökning

När CHARGE-lampan blinkar, gå igenom följande felsökningsschema.

CHARGE-lampan blinkar på två sätt.

Blinkar långsamt: Tänds och släcks växelvis var 1,5 sekunder
Blinkar snabbt: Tänds och släcks växelvis var 0,15 sekunder

Vilken åtgärd som ska vidtas beror på det sätt CHARGE-lampan blinkar.

När CHARGE-lampan fortsätter att blinka långsamt

Laddningen pausas. Denna enhet är i vänteläge.
Om rumstemperaturen inte håller sig inom det lämpliga temperaturområdet, stoppas laddningen automatiskt.
När rumstemperaturen återgår till lämplig nivå, tänds CHARGE-lampan och laddningen sätts igång igen.
Vi rekommenderar att batteripaketet laddas vid 10 °C till 30 °C.

När CHARGE-lampan fortsätter att blinka snabbt

När batteripaketet laddas för första gången i en av följande situationer, kan CHARGE-lampan blinka snabbt.
Om det händer, ta ur batteripaketet från denna enhet, sätt tillbaka det och ladda igen.
① När batteripaketet inte har använts på länge
② När batteripaketet isatt i kameran inte har använts på länge
③ Direkt efter köp

Om CHARGE-lampan fortsätter att blinka snabbt, gå igenom följande felsökningsschema.

Ta ur batteripaketet som håller på att laddas och sätt sedan i samma batteripaket ordentligt igen.

CHARGE-lampan blinkar igen:
Sätt i ett annat batteripaket.

CHARGE-lampan tänds och blinkar inte igen:
Om CHARGE-lampan slocknar därför att laddningstiden har gått ut, är allt som det ska vara.

CHARGE-lampan blinkar igen:
Det är fel på denna enhet.

CHARGE-lampan tänds och blinkar inte igen:
Om CHARGE-lampan slocknar därför att laddningstiden har gått ut, är det fel på det först isatta batteripaketet.

Kontakta närmaste Sony-återförsäljare angående den felaktiga produkten.

Specifikationer

Ingående märkspänning	100 V – 240 V växelström 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Utgående märkspänning	Batteriladdningskontakt: 8,4 V likström 400 mA
Arbetstemperatur	0 °C till 40 °C
Förvaringstemperatur	–20 °C till +60 °C
Storlek (Ca.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (b/h/d)
Vikt	Ca. 60 g

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

中文（繁）

感謝您購買Sony專屬配件組。

ACC-TRW 隨附下列配件：
充電電池（NP-FW50）(1)
充電器（BC-TRW）(1)
AC 電源線 (1)
成套印刷文件

NP-FW50

規格

最大輸出電壓：DC 8.4 V／額定輸出電壓：DC 7.2 V／電容量：7.3 Wh (1020 mAh)／操作溫度：0 ℃ 至 40 ℃／尺寸（約）：31.8 mm×18.5 mm×45.0 mm（寬×高×深）／質量：約57 g

註
- 即便沒有使用，充電過的電池也會逐漸放電。使用前請將電池充電，以免錯失任何錄製機會。

BC-TRW

操作本充電器前，請詳閱本手冊並妥善保管以備將來參考。

警告

為減少發生火災或電擊的危險，
1) 請勿讓本機暴露於雨中或受潮。
2) 請勿將內部裝有液體的物體如花瓶，放置在本設備上。
切勿將電池放在過熱的地方，如陽光下、火裡或類似的地方。

⚠注意
- 使用本產品時，請使用附近的電源插座。當本產品的 CHARGE 指示燈熄滅時，並不表示電源也同樣處於切斷狀態。若使用本產品時出現任何問題，請立即將其從電源插座拔下，以切斷電源。
- 請勿將本產品放置在狹窄的地方，如牆壁與家具之間。

使用前須知

只要本裝置連接在電源插座上，即使關閉裝置本身的電源，也並未與交流電源斷開。

- 標示有操作電壓、耗電量之銘牌，皆位於設備底部。

使用注意事項

本設備無防塵、防濺或防水規格。

錄製內容保固說明

若因電池、充電器等裝置故障而造成無法錄製或播放，將不提供錄製內容的補償。

禁止放置本產品之地點

使用或存放本產品時，請勿將其放置在以下地點。否則可能造成故障。
- 例如汽車儀表板上或加熱裝置附近等陽光直射處，否則可能造成本產品變形或故障
- 震動強烈的地方
- 電磁波或輻射線過強的地方
- 沙塵過多的地方
  在海岸、其他沙塵過多或出現塵雲的地區，請避免本產品暴露在沙塵中，否則可能造成故障。

使用注意事項
- 充電時，請將電池確實裝入本產品內。
- 為了保護電池的使用壽命，請在充電完畢後將電池取出。
- 請勿讓本產品掉落至地面或使其受到物理撞擊。
- 請將本產品放置在遠離電視或調幅收音機的地方。若放置在附近，本產品產生的雜訊可能影響電視或收音機。
- 使用後，請將本產品從電源插座拔下。若要拔下電源線，請握住插頭部分將其拔出，切勿拉扯電源線。
- 請確定本產品的金屬部分，未接觸到任何金屬異物，否則可能會造成短路及本產品受損。
- 出國旅行時，請勿將本產品連接至電壓轉換器（旅行用轉換器），這樣會導致設備過熱或造成其他故障。
- 在充電時或充電完成後，電池和本產品的溫度會升高。

維護
- 若本產品沾上髒汙，請用柔軟的乾布擦拭。
- 若本產品過髒，請以清潔布沾取少量中性溶劑擦拭，然後將其擦乾。
- 請勿使用稀釋劑、揮發油或酒精等溶劑，否則可能會使本產品表面損傷。
- 使用化學清潔布前，請先閱讀使用說明書。
- 若使用殺蟲劑等揮發性溶劑，或長時間讓本產品接觸到橡膠或乙烯基質料的產品，可能造成產品功能劣化或受損。

將電池充電

1 **裝入電池（參見圖 A）。**
將電池的 ▼ 標示對準充電器的 ▼ 標示，然後依照箭頭的方向裝入電池。依圖示方向按壓電池，直到電池平放於本產品內。

2 **連接電源線至本產品及電源插座（參見圖 B）。**
CHARGE 指示燈（橘色）會亮起，並開始充電。
當 CHARGE 指示燈熄滅時，即表示充電已完成。
完全充電可延長電池的使用時間；若要完全充電，請將電池充電時間延長約一個小時（**完全充電**）。

您可利用充電狀態指示燈詳細檢查充電狀態。

◯, ○... 關, ⬬, ●... 亮起

	充電狀態指示燈	CHARGE 指示燈
立即安裝電池後 - 30 %	◯ ◯ ◯	●
30 % - 60 %	⬬ ◯ ◯	●
60 % - 90 %	⬬ ⬬ ◯	●
90 % - 完全充電	⬬ ⬬ ⬬	○
完全充電後	◯ ◯ ◯	○

拆下電池

已安裝電池時，請以相反方向滑動將電池取出。

充電時間

InfoLITHIUM 電池 W 系列

電池	NP-FW50
完全充電時間 (約)	220 分鐘

- 有關電池使用壽命的資訊，請參閱相機的使用手冊。
- 充電時間會因電池狀況或周圍溫度而有差異。
- 表中顯示的時間是指在 25 ℃ 的周圍溫度下使用本產品充電，電力被相機所用盡之電池所需的時間。

充電溫度
充電溫度範圍介於 0 ℃ 到 40 ℃ 之間，若要獲得最高的電池效率，建議在 10 ℃ 到 30 ℃ 的溫度範圍內進行充電。

立即使用電池

即使未完成充電，也可以從充電器取出電池立即使用，但充電時間會影響電池使用的時間長短。

備註
- 若 CHARGE 指示燈未亮起，請檢查電池是否確實裝入本產品內。
- 裝入完全充電的電池後，CHARGE 指示燈會亮起一下隨即熄滅。
- 長時間未使用的電池，可能需要較長的充電時間。

本產品支援100 V至240 V的全球電壓。
請勿使用變壓器，因為這可能會造成故障。

故障排除

當 CHARGE 指示燈閃爍時，請按照下表進行檢查。

CHARGE 指示燈有兩種閃爍方式。

緩慢閃爍：每隔 1.5 秒亮起並熄滅
快速閃爍：每隔 0.15 秒亮起並熄滅
故障排除操作會因 CHARGE 指示燈的閃爍方式而異。

CHARGE 指示燈緩慢閃爍時

充電暫停中。本產品處於待命狀態。
若室內溫度超過適當的溫度範圍，將自動停止充電。
當室內溫度回到適當的範圍後，CHARGE 指示燈即會亮起並開始充電。
建議在 10 ℃ 到 30 ℃ 的溫度範圍內進行充電。

CHARGE 指示燈快速閃爍時

首次在下列任一情況下對電池充電時，CHARGE 指示燈可能會快速閃爍。
若發生此情形，請重新安裝電池，然後再充電一次。
① 長時間拿起電池時
② 電池長時間安裝在相機時
③ 購買後立即充電時

若 CHARGE 指示燈持續快速閃爍，請按照下表進行檢查。

取出正在充電的電池，然後將該電池重新裝好。

CHARGE 指示燈仍出現閃爍：
安裝其他電池。

CHARGE 指示燈亮起且不再閃爍：
若 CHARGE 指示燈熄滅是因已超過充電時間，則表示問題解決。

CHARGE 指示燈仍出現閃爍：
問題出自本產品。

CHARGE 指示燈亮起且不再閃爍：
若 CHARGE 指示燈熄滅是因已超過充電時間，則表示第一顆電池有問題。

請就近向 Sony 經銷商洽詢，處理可能發生故障的產品。

規格

額定輸入	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
額定輸出	電池充電端： 8.4 V DC 400 mA
操作溫度	0 ℃ 到 40 ℃
存放溫度	- 20 ℃ 到 +60 ℃
尺寸（約）	42 mm × 35 mm × 76 mm（寬/高/深）
質量	約 60 g

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

عربي

شكراً جزيلاً لشراء طقم الكمالية من إنتاج سوني Sony.

الطقم ACC-TRW مزود بالكماليات التالية:
حزمة البطارية القابلة للشحن (NP-FW50) (1)
شاحن البطارية (BC-TRW) (1)
سلك طاقة التيار المتردد (1)
طقم من وثائق مطبوعة

NP-FW50

المواصفات

فولطية الخرج القصوى: تيار مباشر 8.4 فولت / فولطية الخرج الإسمية: تيار مباشر 7.2 فولت / السعة: 7.3 وات ساعة (1,020 ميللي أمبير ساعة) / درجات حرارة التشغيل: 0 الى 40 درجة مئوية / الأبعاد: 31.8 مم × 18.5 مم × 45.0 مم تقريبًا (عرض/ارتفاع/عمق) / الكتلة: 57 جم تقريبًا

ملاحظات
- يتم استهلاك شحنة البطارية تدريجياً حتى عند عدم استعمالها. اشحن مجموعة البطارية قبل الاستعمال لتفادي ضياع أيه فرصة للتسجيل.

BC-TRW

قبل تشغيل شاحن البطارية هذا، يرجى قراءة هذا الدليل بشكل كامل، والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

تحذير

لتقليل خطر الحريق أو الصدمات الكهربائية،
1) لا تعمد إلى تعريض الجهاز للمطر أو الرطوبة.
2) لا تضع أشياء ممتلئة بالسوائل، مثل المزهريات، على الجهاز.
لا تعرض البطاريات إلى حرارة مفرطة كأشعة الشمس أو النار أو ما شابه ذلك.

⚠تنبيه
- قم باستعمال مأخذ التيار المتردد الجداري القريب عند استعمال هذه الوحدة. حتى لو كان المصباح CHARGE على هذه الوحدة منطفئاً، فإنه لا يشير إلى كون الطاقة مفصولة. إذا حدثت أية مشكلة أثناء استعمال هذه الوحدة، افصلها من المأخذ الجداري لكي يتم فصل الطاقة.
- لا تستعمل هذه الوحدة في مكان ضيق كأن تكون بين الحائط والأثاث.

تنبيه

لا يتم فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي المتردد طالما ظل موصلاً بمخرج التيار الكهربائي في الجدار حتى ولو أوقفت تشغيل الجهاز نفسه.

- توجد على القاع لوحة الاسم التي تشير الى الفولطية التشغيلية واستهلاك الطاقة، الخ.

ملاحظات حول الاستعمال

هذه الوحدة غير مقاومة للغبار أو لتناثر الماء أو للماء.

ضمان سلامة المحتويات المسجلة

لا يمكن دفع تعويض لمحتويات التسجيل إذا لم يتم تنفيذ عملية التسجيل أو العرض بسبب خلل في البطارية أو شاحن البطارية، الخ.

الأماكن التي لا ينبغي أن توضع فيها هذه الوحدة

لا تضع هذه الوحدة في أي من الأماكن التالية، سواء عند الاستعمال أو التخزين. القيام بذلك قد يؤدي إلى خلل.
- تحت أشعة الشمس المباشرة كأن تكون على لوحة العدادات الأمامية في السيارة أو بالقرب من أجهزة التدفئة، حيث قد تتشوه هذه الوحدة أو تتعرض لخلل
- الأماكن التي فيها اهتزاز مفرط
- الأماكن التي فيها موجات الكترومغناطيسية قوية أو أشعة مشعة
- الأماكن التي فيها رمال كثيفة
  في أماكن مثل شاطئ البحر ومناطق رملية أخرى أو حيث يكون الهواء مليئاً بالغبار، احرص على حماية هذه الوحدة من الرمال والغبار. قد يحدث خلل.

تنبيهات احتياطية حول الاستعمال
- قم بتركيب البطارية على هذه الوحدة بإحكام عند شحن البطارية.
- لحماية البطارية، افصلها من هذه الوحدة عند انتهاء الشحن.
- لا تجعل هذه الوحدة تسقط ولا تعرضها لصدمة ميكانيكية.
- احتفظ بهذه الوحدة بعيداً عن أجهزة التلفزيون أو أجهزة استقبال AM. قد تدخل الضوضاء الصادرة من هذه الوحدة إلى التلفزيون أو الراديو إذا وضعت بالقرب منهما.
- افصل هذه الوحدة من المأخذ الجداري بعد الاستعمال. لفصل سلك الطاقة، اسحبه من القابس. لا تعمد مطلقاً الى سحب سلك الطاقة نفسه.
- تأكد من عدم تلامس أشياء معدنية مع الأجزاء المعدنية في هذه الوحدة. إذا حدث ذلك، قد ينجم عنه تماس كهربائي وقد تتعرض هذه الوحدة للتلف.
- لا تقم بتوصيل هذه الوحدة إلى مهايئ الفولطية (محول السفر) الخاص بالسفر للخارج. قد يؤدي ذلك إلى تسخين مفرط أو خلل من نوع آخر.
- يمكن أن تصبح البطارية وهذه الوحدة ساخنتين أثناء أو بعد الشحن مباشرة.

الصيانة
- إذا اتسخت هذه الوحدة، امسحها مستخدماً خرقة ناعمة وجافة.
- إذا أصبحت هذه الوحدة متسخة جداً، امسحها مستخدماً خرقة مرطبة بقليل من المحلول المتعادل، ومن ثم امسحها لتجفيفها.
- لا تستعمل الثنر (مرقق الطلاء) أو البنزين أو الكحول، الخ، حيث ستؤدي تلك المواد إلى تعرض سطح هذه الوحدة للتلف.
- عند استعمال خرقة تنظيف كيميائية، راجع دليل التعليمات الخاص بتلك الخرقة.
- القيام باستعمال مواد متطايرة كمبيد الحشرات أو الاحتفاظ بهذه الوحدة ملامسة لمنتجات من الفينيل أو المطاط لمدة طويلة قد يؤدي إلى تشوه أو تلف هذه الوحدة.

لشحن البطارية

1 **قم بتثبيت البطارية (راجع الشكل التوضيحي A).**
قم بمحاذاة علامة البطارية ▼ باتجاه علامة الشاحن ▼ وادخلها باتجاه السهم.
اضغط البطارية بالاتجاه المشار إليه إلى أن تصبح مستوية داخل هذه الوحدة.

2 **قم بتوصيل سلك الطاقة إلى هذه الوحدة ومن ثم إلى المأخذ الجداري (راجع الشكل التوضيحي B).**
يضاء المصباح CHARGE (برتقالي) وتبدأ عملية الشحن.
عند انطفاء المصباح CHARGE، فإنه يشير إلى اكتمال عملية الشحن العادي.
من أجل شحن كامل، الذي يسمح لك باستعمال البطارية لمدة أطول من المعتاد، اترك البطارية في مكانها لمدة ساعة أخرى تقريباً (شحن كامل).

يمكن التأكد من المزيد من التفاصيل حول حالة الشحن بواسطة مصباح إشارة حالة الشحن.

◯، ○... منطفئ، ⬬، ●... مضيء

	مصباح إشارة حالة الشحن	المصباح CHARGE
بعد تركيب البطارية مباشرة – 30 %	◯ ◯ ◯	●
30 % - 60 %	⬬ ◯ ◯	●
60 % - 90 %	⬬ ⬬ ◯	●
90 % - الشحن الكامل	⬬ ⬬ ⬬	○
بعد اكتمال عملية الشحن الكامل	◯ ◯ ◯	○

لإخراج البطارية

انزع البطارية بتحريكها بعكس الاتجاه الذي تم به تركيبها.

مدة الشحن

المجموعة W من البطاريات من النوع InfoLITHIUM

البطارية	NP-FW50
مدة الشحن الكامل (تقريباً)	220 دقيقة

- لمزيد من المعلومات عن عمر البطارية، راجع دليل التعليمات الخاص بالكاميرا.
- قد تختلف مدة الشحن وفقاً لظروف البطارية أو درجة الحرارة المحيطة.
- المدد المبينة خاصة بشحن بطارية فارغة تم استهلاك شحنتها بواسطة الكاميرا، باستعمال هذه الوحدة بدرجة الحرارة بمعدل 25 درجة مئوية.

درجة حرارة الشحن
مدى درجة حرارة الشحن هو من صفر إلى 40 درجة مئوية. لضمان الحد الأقصى من كفاءة البطارية، ننصح بدرجة حرارة ضمن المدى من 10 إلى 30 درجة مئوية.

لاستعمال البطارية بسرعة

يمكن إخراج البطارية من هذه الوحدة واستعمالها حتى لو لم ينتهي الشحن. لكن، مدة الشحن تؤثر على المدة التي يمكن أن تستعمل فيها البطارية.

ملاحظات
- إذا لم يضاء المصباح CHARGE، تأكد مما إذا كانت البطارية مثبتة في هذه الوحدة بإحكام أم لا.
- عند تركيب بطارية مشحونة بشكل كامل، يضاء المصباح CHARGE مرة واحدة ومن ثم ينطفئ.
- قد يستغرق شحن البطارية التي لم يتم استعمالها منذ مدة طويلة وقتاً أطول من المعتاد.

هذه الوحدة متوافقة مع فولطيات عالمية تتراوح بين 100 فولط و 240 فولط.
لا تقم باستعمال محول الفولطية الكهربائية، وإلا فإنه قد يؤدي الى وقوع خلل.

تحري الخلل وإصلاحه

عندما يومض المصباح CHARGE، افحص من خلال الجدول التالي.

يومض المصباح CHARGE بطريقتين.

يومض ببطء: يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 1.5 ثانية
يومض بسرعة: يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 0.15 ثانية
الفعل الذي سيتم تنفيذه يعتمد على الطريقة التي يومض فيها المصباح CHARGE.

عندما يستمر وميض المصباح CHARGE ببطء

يتوقف الشحن. تكون هذه الوحدة في حالة الاستعداد.
إذا كانت درجة حرارة الغرفة خارج نطاق درجة الحرارة المناسبة، يتوقف الشحن تلقائياً.
عندما تعود درجة حرارة الغرفة إلى النطاق المناسب، يضاء المصباح CHARGE ويتم استئناف الشحن.
نوصي بشحن البطارية بنطاق 10 إلى 30 درجة مئوية.

عندما يستمر وميض المصباح CHARGE بسرعة

عند شحن البطارية لأول مرة في إحدى الحالات التالية، قد يومض المصباح CHARGE بسرعة.
إذا حدث هذا، انزع البطارية من هذه الوحدة وقم بإعادة تركيبها وشحنها مرة ثانية.
① عند عدم استعمال البطارية لمدة طويلة من الزمن
② عند ترك البطارية محملة في الكاميرا لمدة طويلة من الزمن
③ بعد شراءها مباشرة

إذا ظل المصباح CHARGE في حالة وميض بسرعة، افحص من خلال الجدول التالي.

قم بإخراج البطارية التي يجري شحنها ومن ثم قم بتثبيتها بإحكام مرة أخرى.

يومض المصباح CHARGE مرة أخرى:
قم بتركيب بطارية أخرى.

يضاء المصباح CHARGE ولا يومض مرة أخرى:
إذا انطفأ المصباح CHARGE بسبب انقضاء مدة الشحن، لا توجد مشكلة.

يومض المصباح CHARGE مرة أخرى:
يوجد خلل في هذه الوحدة.

يضاء المصباح CHARGE ولا يومض مرة أخرى:
إذا انطفئ المصباح CHARGE بسبب انقضاء مدة انطفأ، تكون المشكلة في البطارية التي تم تركيبها لأول مرة.

يرجى الاتصال بأقرب وكيل سوني Sony في حالة وجود خلل في المنتج.

المواصفات

طاقة الإدخال المقدرة	تيار متردد 100 فولط – 240 فولط 50 هرتز / 60 هرتز 7 فولط أمبير 12 فولط أمبير 6 واط
طاقة الإخراج المقدرة	طرف توصيل شحن البطارية: تيار مباشر 8.4 فولط 400 ميلي أمبير
درجة حرارة التشغيل	صفر إلى 40 درجة مئوية
درجة حرارة التخزين	–20 إلى +60 درجة مئوية
الأبعاد (تقريباً)	42 مم × 35 مم × 76 مم (عرض/ارتفاع/عمق)
الكتلة	60 جم تقريبا

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.